Modell Model			g
AB6006	9 mm - 13 mm	x	180
AB6005	9 mm - 13 mm	•	175
AB6004	11 mm - 16 mm	x	317
AB6003	11 mm - 16 mm	•	315
AB6002	8 mm - 16 mm	x	366
AB6001	8 mm - 16 mm	•	374

Inspection every 12 months

Date	OK	Name signature	Date next control

Inspektion alle 12 Monate - Kontrola každých 12 měsíců - Kontrola každých 12 mesiacov - Kontrola co 12 miesięcy | Datum - Dátum - Data | Name Unterschrift - Jméno Podpis - Meno Podpis - Imie i nazwisko Podpis | Datum der nächsten Kontrolle - Dátum ďalší kontroly - Dátum nasledujúcej kontroly - Data następnej kontroli

1 • Model: .....
2 • Batch No: .....
3 • Year / month of manufacture: .....
4 • Purchase date: .....
5 • Date of first use: .....
6 • User: .....
7 • Note .....

1 • Modell - Model | 2 • Chargennummer - Číslo série - Číslo série - Numer partii | 3 • Herstellungsjahr/-monat - Rok/měsíc výroby - Rok/mesiac výroby - Rok/miesiąc produkcji | 4 • Kaufdatum - Datum nákupu - Datum nákupu - Data zakupu | 5 • Datum der ersten Verwendung - Datum prvního použití - Dátum prvého použitia - Data pierwszego użycia | 6 • Benutzer - Uživatel - Používateľ - Użytkownik | 7 • Notiz - Poznámka - Poznámka - Uwagi

CE Zertifizierungsstelle | certifying body | Certifikační orgán | Certifikačný orgán | Jednostka certyfikująca
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Ireland

zodpovednosť prevziať, toto vybavenie nepoužívajte.

ŠPECIFICKÉ INFORMÁCIE

POUŽITIE :Tento výrobok je určený na použitie pri skalnom lezení, horolezectve a speleológii.
Nepoužívajte zariadenie na lane pokrytom ľadom alebo hlinou.

Umiestnenie zariadenia na lano
Model: AB6006, AB6004, AB6002
1. Zatlačte vačku smerom k hornej časti zariadenia.
2. Vložte koniec lana do drážky zariadenia. Šípka vyrytá na zariadení musí smerovať ku kotviacemu bodu.
3. Uvoľnite vačku.
4. Vložte poistnú karabínu do otvoru vačky a pripojte zariadenie k úväzu.
5. Skontrolujte potiahnutím za karabínu, že zariadenie blokuje v požadovanom smere.

Model: AB6006B, AB6004B, AB6002B
1. Vyberte rýchloupínací čap s tlačidlovou rukoväťou. Vytiahnite čap z vačky.
2. Vyberte vačku z tela zariadenia.
3. Vložte lano do drážky zariadenia. Šípka vyrytá na zariadení musí smerovať ku kotviacemu bodu.
4. Vráťte vačku na miesto.
5. Zasuňte čap späť do vačky.
6. Vložte rýchloupínací čap späť na miesto.
7. Vložte poistnú karabínu do otvoru vačky a pripojte zariadenie k úväzu.
8. Skontrolujte potiahnutím za karabínu, že zariadenie blokuje v požadovanom smere.

Z bezpečnostných dôvodov uviažte uzol na voľnom konci lana.

Zabráňte všetkému, čo by mohlo blokovať funkciu vačky (kamienky, vetvičky a pod.).

REVÍZIA: Okrem bežnej kontroly pred, počas a po každom použití musí byť tento výrobok raz ročne skontrolovaný kompetentnou osobou; záznam o tejto kontrole musí byť uvedený v evidenčnom liste výrobku. Skontrolujte čitateľnosť označení výrobku.

V prípade výskytu niektorej z nasledujúcich chýb musí byť výrobok okamžite vyradený z používania:
• prítomnosť trhlín;
• celkové opotrebovanie;
• hlboká korózia, ktorá nezmizne po ľahkom prebrúsení brúsnym papierom;
• trvalé deformácie;
• úplné zablokovanie rotačnej funkcie.

Akýkoľvek výrobok alebo súčiastka vykazujúca chybu alebo opotrebovanie, alebo v prípade pochybností, musí byť okamžite vyradený z používania. Každý výrobok v bezpečnostnom systéme môže byť pri páde poškodený a musí byť vždy pred opätovným použitím skontrolovaný. Nepokračujte v používaní výrobku po silnom páde, pretože mohlo dôjsť k poškodeniu, aj keď nie sú viditeľné žiadne vonkajšie známky.

OZNAČENIE:
CE: Označenie zhody podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 (referenčná norma EN 567:2013). YYMMB: Kód výrobnej série a rok/mesiac výroby. YYMM = rok/mesiac výroby, B = číslo série.

Prečítajte si návod na použitie.

ŽIVOTNOSŤ: Životnosť je neobmedzená, pokiaľ sa neobjaví žiadna chyba a za predpokladu, že sa pravidelné kontroly vykonávajú aspoň raz za 12 mesiacov a ich výsledky sú zaznamenané v evidenčnom liste výrobku. Životnosť výrobku môžu skrátiť nasledujúce faktory: intenzívne používanie, poškodenie súčastí výrobku, kontakt s chemickými látkami, vysoké teploty, trhliny a odreniny, silné nárazy, nedodržanie odporúčanej údržby. Ak máte pochybnosti, že výrobok už nie je bezpečný a spoľahlivý, kontaktujte spoločnosť Aliens GmbH alebo distribútora.

PREPRAVA: Chráňte výrobok pred rizikami uvedenými vyššie.

Polski

INFORMACJE OGÓLNE: Niniejsza instrukcja informuje o prawidłowym użytkowaniu produktu przez cały okres jego eksploatacji: należy ją przeczytać i zachować. Sprzedawca musi dostarczyć instrukcję w języku kraju, w którym produkt będzie używany.

UŻYTKOWANIE: Sprzęt ten może być używany wyłącznie przez osoby przeszkolone i kompetentne. W przeciwnym razie użytkownik powinien znajdować się pod bezpośrednim nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. Niniejsza informacja nie uczy technik wspinaczki, alpinizmu, pracy na wysokości ani żadnej innej powiązanej działalności: przed użyciem tego produktu należy odbyć odpowiednie szkolenie. Wspinaczka oraz wszelkie inne aktywności, do których produkty te mogą być używane, są z natury niebezpieczne. Konsekwencje niewłaściwego doboru, niewłaściwego użytkowania lub złej konserwacji sprzętu mogą prowadzić do uszkodzeń, poważnych obrażeń lub śmierci. Użytkownik musi być medycznie zdolny do zapewnienia własnego bezpieczeństwa oraz do radzenia sobie w sytuacjach awaryjnych. W przypadku sprzętu przeznaczonego do stosowania w systemach powstrzymywania spadku z wysokości, dla bezpieczeństwa niezbędne jest, aby urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczenia były zawsze umieszczone, a praca wykonywana w taki sposób, aby zminimalizować zarówno ryzyko upadku, jak i długość ewentualnego spadku. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu pracy, aby w przypadku upadku nie doszło do zderzenia z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku. Produkt powinien być używany wyłącznie zgodnie z instrukcją i nie wolno wprowadzać w nim żadnych modyfikacji. Może być używany w połączeniu z odpowiednimi elementami o właściwej specyfikacji oraz zgodnie z normami EN, z uwzględnieniem ograniczeń każdego z elementów wyposażenia. Jeśli to możliwe, produkt ten powinien być traktowany jako sprzęt osobisty.

KONSERWACJA: Czyszczenie części metalowych: spłukać czystą wodą, a następnie wysuszyć.
Temperatura: Zawsze przechowywać produkt w temperaturze poniżej 50°C, aby nie wpłynąć na jego właściwości.
Środki chemiczne: Wycofać produkt z użytkowania, jeśli miał kontakt z odczynnikami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogą wpłynąć na jego właściwości.

PRZECHOWYWANIE: Przechowywać bez opakowania w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu, z dala od źródeł ciepła, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, substancji korozyjnych oraz innych możliwych przyczyn uszkodzeń.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ: Firma Aliens GmbH ani dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć wynikające z niewłaściwego użytkowania lub modyfikacji produktu Aliens GmbH. Użytkownik jest zawsze odpowiedzialny za to, aby rozumieć prawidłowe i bezpieczne użytkowanie każdego sprzętu dostarczonego przez firmę Aliens GmbH lub za jej pośrednictwem, używać go wyłącznie do celów, do których został zaprojektowany, oraz stosować wszystkie właściwe procedury bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu należy podjąć wszelkie niezbędne kroki w celu zapoznania się z technikami ratowniczymi na wypadek sytuacji awaryjnej. Wszelkie ryzyko i odpowiedzialność za swoje działania oraz decyzje ponosisz osobiście: jeśli nie jesteś w stanie lub nie możesz ich przyjąć, nie używaj tego sprzętu.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

UŻYTKOWANIE: Produkt jest przeznaczony do stosowania we wspinaczce skalnej, alpinizmie oraz speleologii. Nie używać urządzenia na linie pokrytej lodem lub gliną.

Zakładanie urządzenia na linę
Model: AB6006, AB6004, AB6002
1. Przesunąć krzywkę w kierunku górnej części urządzenia.
2. Wprowadzić koniec liny do rowka urządzenia. Strzałka wygrawerowana na urządzeniu powinna wskazywać punkt kotwiczenia.
3. Zwolnić krzywkę.
4. Włożyć karabinek zakręcany do otworu krzywki, aby połączyć urządzenie z uprzężą.
5. Sprawdzić, pociągając za karabinek, czy urządzenie blokuje się w pożądanym kierunku.

Model: AB6006B, AB6004B, AB6002B
1. Wyjąć szybkozłączny trzpień z uchwytem przyciskowym. Wyjąć trzpień z krzywki.
2. Wyjąć krzywkę z korpusu urządzenia.
3. Umieścić linę w rowku urządzenia. Strzałka wygrawerowana na urządzeniu powinna wskazywać punkt kotwiczenia.
4. Ponownie zamontować krzywkę.
5. Włożyć trzpień z powrotem do krzywki.
6. Umieścić szybkozłączny trzpień na swoim miejscu.
7. Włożyć karabinek zakręcany do otworu krzywki, aby połączyć urządzenie z uprzężą.
8. Sprawdzić, pociągając za karabinek, czy urządzenie blokuje się w pożądanym kierunku.

Dla bezpieczeństwa należy zawiązać węzeł na wolnym końcu liny.

Chronić przed wszystkim, co mogłoby zablokować działanie krzywki (kamienie, gałązki itp.).

PRZEGLĄD: Oprócz standardowej kontroli wymaganej przed, w trakcie i po każdym użyciu, produkt powinien być raz w roku sprawdzany przez kompetentną osobę; zapis tej kontroli powinien zostać dokonany w karcie użytkowania produktu. Sprawdzić czytelność oznaczeń produktu.

W przypadku wystąpienia jednej z poniższych wad produkt należy natychmiast wycofać z użytkowania:
• obecność pęknięć;
• ogólne zużycie;
• głęboka korozja, która nie znika po lekkim przetarciu papierem ściernym;
• trwałe odkształcenia;
• całkowite zablokowanie funkcji obrotowej.

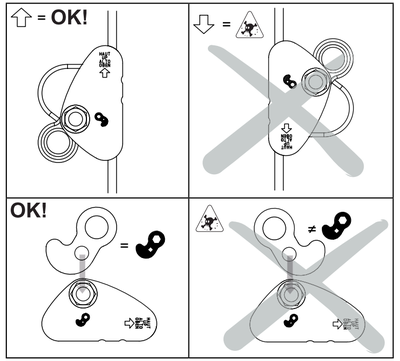
Każdy produkt lub element wykazujący wadę lub zużycie, bądź w przypadku wątpliwości, należy natychmiast wycofać z użytkowania. Każdy element systemu bezpieczeństwa może zostać uszkodzony podczas upadku i musi być zawsze sprawdzony przed ponownym użyciem. Nie kontynuować użytkowania produktu po poważnym upadku, ponieważ mogło dojść do uszkodzenia, nawet jeśli nie są widoczne żadne zewnętrzne oznaki.

OZNAKOWANIE:
CE: Oznakowanie zgodności z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 (norma referencyjna EN 567:2013).
YYMMB: Kod partii produkcyjnej oraz rok/miesiąc produkcji. YYMM = rok/miesiąc produkcji, B = numer partii.

Przeczytać instrukcję użytkowania.

OKRES UŻYTKOWANIA: Okres użytkowania jest nieograniczony, o ile nie pojawi się żadna wada oraz pod warunkiem przeprowadzania okresowych kontroli co najmniej raz na 12 miesięcy i zapisywania ich wyników w karcie użytkowania produktu. Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, uszkodzenia elementów produktu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, rozdarcia i przetarcia, silne uderzenia, brak konserwacji zgodnej z zaleceniami. W przypadku podejrzenia, że produkt nie jest już bezpieczny i niezawodny, należy skontaktować się z firmą Aliens GmbH lub dystrybutorem.

TRANSPORT: Chronić produkt przed zagrożeniami opisanymi powyżej.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 567 und der Richtlinie (EU) Nr. 2016/425 des Europäischen Parlamentes und des Europäischen Rates. The product meets the requirements of EN 567 and the regulation (EU) 2016/425. EU-Baumusterprüfung / EU examination Typ, Modul B: NB 2777, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Ireland Konformität mit dem Typ / Complies with Typ, Modul D: NB 2777, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, D15 YN2P, Ireland. Die EU Konformitätserklärung ist verfügbar auf / The EU declaration of conformity is available at www.aliens-outdoor.de

Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
Read this notice carefully
Přečtěte si prosím pozorně toto oznámení
Prečítajte si toto oznámenie pozorne
Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi

Hersteller:
Aliens GmbH, Georg-Hardt-Straße 7, 83624 Otterfing
Tel.: 0049-(0)8024 - 60 80 30 , Fax 0049-(0)8024 - 60 80 312
e-mail: info@aliens-outdoor.de
www.aliens-outdoor.de

nach CE & EN 567

Aliens

Produktinformation

User Manual | Uživatelský manuál
Používateľská príručka | Informacje o produkcie

Stand
05/26

Seilklemme

Rope Clamp | Lanová svěrka | Lanová svorka | Zacisk linowy

Deutsch

ALLGEMEINE INFORMATIONEN: Diese Anweisungen informieren Sie über die korrekte Verwendung während der gesamten Lebensdauer des Produkts: Lesen und bewahren Sie diese Anweisungen auf. Der Händler muss die Bedienungsanleitung in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verwendet werden soll.

VERWENDUNG: Dieses Gerät darf nur von geschulten und kompetenten Personen verwendet werden. Andernfalls muss der Benutzer unter der direkten Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person stehen. Diese Anleitung vermittelt Ihnen keine Kenntnisse über Klettern, Bergsteigen, Arbeiten in der Höhe oder andere damit verbundene Aktivitäten: Sie müssen vor der Verwendung dieses Produkts eine qualifizierte Einweisung erhalten haben. Klettern und alle anderen Aktivitäten, für die diese Produkte verwendet werden können, sind von Natur aus gefährlich. Die Folgen einer falschen Auswahl, eines Missbrauchs oder einer schlechten Wartung der Ausrüstung können zu Schäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Der Benutzer muss sich bewusst sein, dass er in der Lage sein, seine eigene Sicherheit mögliche Notfallsituationen zu kontrollieren. Bei Ausrüstung, die für den Einsatz in Absturzsicherungssystemen vorgesehen ist, ist es aus Sicherheitsgründen unerlässlich, dass die Verankerungsvorrichtung oder der Verankerungspunkt immer so positioniert ist und die Arbeiten so ausgeführt werden, dass sowohl die Absturzgefahr als auch die mögliche Fallhöhe minimiert werden. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung den erforderlichen Freiraum unter dem Benutzer am Arbeitsplatz, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder anderen Hindernissen auf dem Weg kommt. Das Produkt darf nur gemäß den Anweisungen verwendet werden und es dürfen keine Änderungen daran vorgenommen werden. Es kann in Verbindung mit allen geeigneten Artikeln mit entsprechenden Spezifikationen und gemäß den EN-Normen verwendet werden, wobei die Einschränkungen der einzelnen Ausrüstungsgegenstände zu berücksichtigen sind. Wenn möglich, sollte dieses Produkt als persönliches Eigentum behandelt werden.

WARTUNG: Reinigung der Metallteile: Mit klarem Wasser abspülen und anschließend trocknen.

Temperatur: Bewahren Sie dieses Produkt stets bei einer Temperatur unter 50 °C auf, um die Leistungsfähigkeit des Produkts nicht zu beeinträchtigen.

Chemikalien: Nehmen Sie das Produkt außer Betrieb, wenn es mit chemischen Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Kontakt kommt, die die Leistungsfähigkeit des Produkts beeinträchtigen könnten.

LAGERUNG: Lagern Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fern von Wärmequellen, hoher Luftfeuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzenden Stoffen oder anderen möglichen Ursachen für Beschädigungen.

VERANTWORTUNG: Das Unternehmen Aliens GmbH bzw. der Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Modifikationen an einem Aliens GmbH-Produkt entstehen. Es liegt jederzeit in der Verantwortung des Benutzers, sich über die korrekte und sichere Nutzung von allen von Aliens GmbH gelieferten Ausrüstungsgegenständen zu informieren und dass er/sie diese nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen trifft. Bevor Sie die Ausrüstung verwenden, machen Sie sich mit allen notwendigen Rettungsmaßnahmen für den Notfall vertraut. Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die Verantwortung für Ihre Handlungen und Entscheidungen: Wenn Sie dazu nicht in der Lage oder bereit sind, verwenden Sie diese Ausrüstung nicht.

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

VERWENDUNG: Dieses Produkt ist für den Einsatz beim Klettern, Bergsteigen und Höhlenwandern konzipiert. Verwenden Sie das Gerät nicht an mit Eis und Lehm bedeckten Seilen.

Anbringen des Geräts am Seil
Modell: AB6006, AB6004, AB6002
1. Drücken Sie die Nocke zur Oberseite des Geräts.
2. Führen Sie das Seilende in die Nut des Geräts ein. Der auf dem Gerät eingravierte Pfeil sollte in Richtung des Ankers zeigen.
3. Lassen Sie die Nocke los.
4. Befestigen Sie einen Karabinerhaken mit Verriegelung in der Öffnung der Nocke, um das Gerät mit Ihrem Gurtzeug zu verbinden.
5. Überprüfen Sie durch Ziehen am Karabinerhaken, ob sich das Gerät in die gewünschte Richtung verklemmt.

Modell: AB6006B, AB6004B, AB6002B
1. Entfernen Sie den Schnellverschlussstift mit dem Knopfgriff. Nehmen Sie den Stift aus der Nocke heraus.
2. Entfernen Sie die Nocke vom Gehäuse des Geräts.
3. Legen Sie das Seil in die Nut des Geräts. Der auf dem Gerät eingravierte Pfeil sollte in Richtung des Ankers zeigen.
4. Setzen Sie die Nocke wieder ein.
5. Setzen Sie den Stift wieder in die Nocke ein.
6. Setzen Sie den Schnellverschlussstift wieder ein.
7. Befestigen Sie einen Karabinerhaken mit Verriegelung in der Öffnung der Klemmvorrichtung, um das Gerät an Ihrem Klettergurt zu befestigen.
8. Überprüfen Sie durch Ziehen am Karabinerhaken, ob sich das Gerät in die gewünschte Richtung verklemmt.

** Mach aus Sicherheitsgründen einen Knoten am freien Ende des Seils.

** Pass auf, dass nichts die Funktion der Nocke blockiert (Kieselsteine, Zweige ...).

INSPEKTION: Zusätzlich zu den üblichen Kontrollen, die vor, während und nach jedem Gebrauch erforderlich sind, sollte dieses Produkt jährlich von einer sachkundigen Person überprüft werden; die Ergebnisse dieser Überprüfung sollten im Lebenslauf des Produkts festgehalten werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Kennzeichnungen auf dem Produkt.

Bei Vorliegen eines der folgenden Mängel sollte das Produkt unverzüglich außer Betrieb genommen werden:
• Vorhandensein von Rissen;
• Allgemeine Abnutzung;
• Tiefe Korrosion, die nach leichtem Reiben mit Schleifpapier nicht verschwindet;
• Dauerhafte Verformungen;
• Vollständiges Blockieren der Drehfunktion.

Jedes Produkt oder jede Komponente, die Mängel oder Verschleiß aufweist oder bei der Zweifel bestehen, sollte sofort außer Betrieb genommen werden. Jedes Produkt des Sicherheitssystems kann bei einem Sturz beschädigt werden und muss vor der erneuten Verwendung immer überprüft werden. Verwenden Sie ein Produkt nach einem schweren Sturz nicht weiter, da es beschädigt sein kann, auch wenn keine äußeren Anzeichen sichtbar sind.

MARKIERUNG:
CE: Konformitätskennzeichnung gemäß Verordnung (EU) 2016/425 (Referenznorm EN 567:2013).
YYMMB: Produktionschargencode und Jahr/Monat der Herstellung. YYMM = Jahr/Monat der Herstellung, B = Chargennummer.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung.

LEBENSDAUER: Die Lebensdauer ist unbegrenzt, sofern keine Mängel auftreten und mindestens einmal alle 12 Monate regelmäßige Überprüfungen durchgeführt und die Ergebnisse im Lebenslauferblatt des Produkts festgehalten werden. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensive Nutzung, Beschädigung von Produktkomponenten, Kontakt mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, Risse und Abrieb, heftige Stöße, Nichtbeachtung der Wartungsempfehlungen. Wenn Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, wenden Sie sich bitte an Aliens GmbH oder den Händler.

TRANSPORT: Schützen Sie das Produkt vor Risiken wie den oben genannten.

English

GENERAL INFORMATION: These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read and keep these instructions. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

USE: This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism and work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the path. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE: Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry.

Temperature: Always keep this product below 50°C so as not to affect the performance of the product.

Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE: Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY: The company Aliens GmbH, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a Aliens GmbH product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from Aliens GmbH, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

SPECIFIC INFORMATION

USE: This product is designed for use in rock climbing, mountaineering and caving. Don't use the device on the ice and clay covered rope.

Placing the device on the rope
Model : AB6006, AB6004, AB6002
1. Push the cam towards the top of the device.
2. Thread the end of the rope into the groove of the device. The arrow engraved on the device should point to the anchor.
3. Release the cam.
4. Place a locking carabiner into the hole of the cam to join the device to your harness.
5. Check by pulling on the carabiner that the device jams in the desired direction.

Model : AB6006B, AB6004B, AB6002B
1. Remove the quick release pin with button handle. Take the pin out of the cam.
2. Remove the cam from the body of the device.
3. Place the rope in the groove in the device. The arrow engraved on the device should point to the anchor.
4. Replace the cam.
5. Replace the pin into the cam.
6. Put the quick release pin back in place.
7. Place a locking carabiner into the hole of the cam to join the device to your harness.
8. Check by pulling on the carabiner that the device jams in the desired direction.

** For safety, tie a knot in the free end of the rope.
** Guard against anything which could block the action of the cam. (pebbles, twigs...).

REVISION: In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person; the recording of this check should be done on the life sheet of the product. Check the legibility of the product's markings.

In the case that of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
• Presence of cracks;
• General wear and tear;
• Deep corrosion that does not disappear after a light rubbing with glass paper;
• Permanent deformations;
• Total locking of the rotation function.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

MARKING:
CE: Conformity marking according to the Regulation (EU) 2016/425 (Reference standard EN 567:2013).
YYMMB: Production batch code and year/month of manufacture. YYMM = year/month of manufacture, B = batch N°.

Read the instructions for use.

LIFETIME: The lifetime is unlimited, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact Aliens GmbH or the distributor.

TRANSPORTATION: Protect the product from risks such as those detailed above.

Český

OBECNÉ INFORMACE: Tyto pokyny vás informují o správném používání výrobku po celou dobu jeho životnosti: přečtěte si je a uschovejte. Prodejce musí poskytnout návod k použití v jazyce země, kde bude výrobek používán.

POUŽITÍ: Toto vybavení smí používat pouze vyškolené a kompetentní osoby. V opačném případě musí být uživatel pod přímým dohledem vyškolené a kompetentní osoby. Toto upozornění vás nenaučí techniky lezení, alpinismu, práce ve výškách ani žádné jiné související činnosti: před použitím tohoto výrobku musíte absolvovat odborné školení. Lezení a jakákoli jiná činnost, pro kterou mohou být tyto výrobky použity, je ze své podstaty nebezpečná. Důsledky nesprávného výběru, nesprávného použití nebo nedostatečné údržby vybavení mohou vést k poškození, vážnému zranění nebo smrti. Uživatel musí být zdravotně způsobilý k zajištění vlastní bezpečnosti a zvládnutí případných nouzových situací. U vybavení určeného pro použití v systémech zachycení pádu je pro bezpečnost nezbytné, aby kotvicí zařízení nebo kotvicí bod byly vždy umístěny a práce prováděna tak, aby se minimalizovalo riziko pádu i délka případného pádu. Před každým použitím ověřte volný prostor pod uživatelem na pracovišti tak, aby v případě pádu nedošlo ke střetu se zemí nebo jinou překážkou v dráze pádu. Výrobek smí být používán pouze podle pokynů a nesmí na něm být prováděny žádné úpravy. Může být používán ve spojení s jakýmikoli vhodnými prvky odpovídající specifikace a v souladu s normami EN, s ohledem na omezení jednotlivých částí vybavení. Pokud je to možné, měl by být tento výrobek používán jako osobní.

ÚDRŽBA: Čištění kovových částí: opláchněte čistou vodou a poté osušte
Teplota: Výrobek vždy uchovávejte při teplotě nižší než 50 °C, aby nedošlo k ovlivnění jeho vlastností.
Chemikálie: Pokud výrobek přijde do styku s chemickými činidly, rozpouštědly nebo palivy, která by mohla ovlivnit jeho vlastnosti, vyřaďte jej z používání.

SKLADOVÁNÍ: Skladujte bez obalu na chladném, suchém a tmavém místě, mimo zdroje tepla, vysokou vlhkost, ostré hrany, korozivní látky nebo jiné možné příčiny poškození.

ODPOVĚDNOST: Společnost Aliens GmbH ani distributor nenesou žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt způsobené nesprávným používáním nebo úpravami výrobku Aliens GmbH. Uživatel je vždy odpovědný za to, že rozumí správnému a bezpečnému používání jakéhokoli vybavení dodaného společností Aliens GmbH nebo jejím prostřednictvím, že jej používá pouze k účelům, pro které je určeno, a že dodržuje všechny správné bezpečnostní postupy. Před použitím vybavení proveďte všechny nezbytné kroky k seznámení se se záchrannými technikami pro případ nouze. Veškerá rizika a odpovědnost za své jednání a rozhodnutí nesete osobně: pokud nejste schopni nebo nemůžete tuto odpovědnost převzít, toto vybavení nepoužívejte

SPECIFICKÉ INFORMACE

POUŽITÍ : Tento výrobek je určen pro použití při skalním lezení, horolezectví a speleologii. Nepoužívejte zařízení na laně pokrytém ledem nebo jílem.

Nasazení zařízení na lano
Model: AB6006, AB6004, AB6002
1. Zatlačte ačku směrem k horní části zařízení.
2. Zasuňte konec lana do dráţky zařízení. Šipka vyrytá na zařízení musí směřovat ke kotvicímu bodu.
3. Uvolněte ačku.
4. Vložte pojistnou karabinu do otvoru ačky a připojte zařízení k úvazku.
5. Zkontrolujte zatažením za karabinu, že zařízení blokuje v požadovaném směru.

Model: AB6006B, AB6004B, AB6002B
1. Vyjměte rychlopínací čep s tlačítkovou rukojetí. Vytáhněte čep z ačky.
2. Vyjměte ačku z těla zařízení.
3. Vložte lano do dráţky zařízení. Šipka vyrytá na zařízení musí směřovat ke kotvicímu bodu.
4. Vraťte ačku na místo.
5. Zasuňte čep zpět do ačky.
6. Vraťte rychlopínací čep na místo.
7. Vložte pojistnou karabinu do otvoru ačky a připojte zařízení k úvazku.
8. Zkontrolujte zatažením za karabinu, že zařízení blokuje v požadovaném směru.

Z bezpečnostních důvodů uvažte uzel na volném konci lana.
Zabraňte všemu, co by mohlo blokovat funkci ačky (kamínky, větvičky apod.).

REVIZE: Kromě běžné kontroly před, během a po každém použití musí být tento výrobek jednou ročně zkontrolován kompetentní osobou; záznam o této kontrole musí být uveden v evidenčním listu výrobku. Zkontrolujte štítek na výrobku a jeho značení.

V případě výskytu některé z následujících vad musí být výrobek okamžitě vyřazen z používání:
• přítomnost trhlin;
• celkové opotřebení;
• hluboká koroze, která nezmizí po lehkém přebroušení smirkovým papírem;
• trvalé deformace;
• úplné zablokování rotační funkce.

Jakýkoli výrobek nebo součást vykazující vadu nebo opotřebení, nebo v případě pochybností, musí být okamžitě vyřazen z používání. Každý výrobek v bezpečnostním systému může být při pádu poškozen a musí být vždy před dalším použitím zkontrolován. Nepokračujte v používání výrobku po silném pádu, protože mohlo dojít k poškození, i když nejsou viditelné žádné vnější známky

OZNAČENÍ:
CE: Označení shody podle nařízení (EU) 2016/425 (referenční norma EN 567:2013).

YYMMB: Kód výrobní série a rok/měsíc výroby. YYMM = rok/měsíc výroby, B = číslo série.

Přečtěte si návod k použití.

ŽIVOTNOST: Životnost je neomezená, pokud se neobjeví žádná vada a pokud jsou pravidelně kontroly prováděny alespoň jednou za 12 měsíců a jejich výsledky jsou zaznamenány v evidenčním listu výrobku. Životnost výrobku mohou zkrátit následující faktory: intenzivní používání, poškození součástí výrobku, kontakt s chemickými látkami, vysoké teploty, trhliny a oděrky, silné nárazy, nedodržení doporučené údržby. Pokud máte podezření, že výrobek již není bezpečný a spolehlivý, kontaktujte společnost Aliens GmbH nebo distributora.

PŘEPRAVA: Chraňte výrobek před riziky uvedenými výše.

Slovenský

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE: Tieto pokyny vás informujú o správnom používaní výrobku počas celej jeho životnosti: prečítajte si ich a uschovajte. Predajca musí poskytnúť návod na použitie v jazyku krajiny, kde sa bude výrobok používať.

POUŽITIE: Toto vybavenie smú používať iba vyškolené a kompetentné osoby. V opačnom prípade musí byť používateľ pod priamym dohľadom vyškolenej a kompetentnej osoby. Toto upozornenie vás nenaučí techniky lezenia, alpinizmu, práce vo výškach ani žiadnej inej súvisiacej činnosti: pred použitím tohto výrobku musíte absolvovať odborné školenie. Lezenie a akákoľvek iná činnosť, na ktorú môžu byť tieto výrobky použité, je zo svojej podstaty nebezpečná. Dôsledky nesprávneho výberu, nesprávneho použitia alebo nedostatočnej údržby vybavenia môžu viesť k poškodeniu, vážnemu zraneniu alebo smrti. Používateľ musí byť zdravotne spôsobilý zabezpečiť vlastnú bezpečnosť a zvládnuť prípadné núdzové situácie. Pri vybavení určenom na použitie v systémoch zachytenia pádu je pre bezpečnosť nevyhnutné, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bod boli vždy umiestnené a práca vykonávaná tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu aj možná dĺžka pádu. Pred každým použitím overte voľný priestor pod používateľom na pracovisku tak, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo inou prekážkou v dráhe pádu. Výrobok sa smie používať iba podľa pokynov a nesmú sa na ňom vykonávať žiadne úpravy. Môže sa používať v spojení s akýmikoľvek vhodnými prvkami zodpovedajúcej špecifikácie a v súlade s normami EN, s ohľadom na obmedzenia jednotlivých častí vybavenia. Pokiaľ je to možné, tento výrobok by mal byť používaný ako osobný.

ÚDRŽBA: Čistenie kovových častí: opláchnite čistou vodou a potom osušte.
Teplota: Výrobok vždy uchovávajte pri teplote nižšej ako 50 °C, aby nedošlo k ovplyvneniu jeho vlastností
Chemikálie: Ak výrobok príde do kontaktu s chemickými činidlami, rozpúšťadlami alebo palivami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho vlastnosti, vyraďte ho z používania.

SKLADOVANIE: Skladujte bez obalu na chladnom, suchom a tmavom mieste, mimo zdrojov tepla, vysokej vlhkosti, ostrých hrán, korozívnych látok alebo iných možných príčin poškodenia.

ZODPOVEDNOSŤ: Spoločnosť Aliens GmbH ani distribútor nenesú žiadnu zodpovednosť za škody, zranenia alebo smrť spôsobené nesprávnym používaním alebo úpravami výrobku Aliens GmbH. Používateľ je vždy zodpovedný za to, že rozumie správnemu a bezpečnému používaniu akéhokoľvek vybavenia dodaného spoločnosťou Aliens GmbH alebo prostredníctvom nej, že ho používa iba na účely, na ktoré je určené, a že dodržiava všetky správne bezpečnostné postupy. Pred použitím vybavenia vykonajte všetky potrebné kroky na oboznámenie sa so záchrannými technikami pre prípad núdze. Všetky riziká a zodpovednosť za svoje konanie a rozhodnutia preberáte osobne: ak nie ste schopní alebo nemôžete túto